

# 目光所在，暮光所在

——大学生职业生涯规划

姓 名：\*\*\*

性 别：女

所在学校：长春工业大学人文信息学院

系别专业：外语系 英语专业

所在班级：160\*\*\*

联系电话：155\*\*\*\*\*

与其临渊羡鱼，不如退而结网。

机会是留给有准备的人。

法国哈伯特曾经说过：对于一只盲目航行的人来说，所有的风都是逆风。由此可见目标对于一个人的重要性。对于当代大学生尤其是大一新生而言，早早地确立职业目标是决定今后人生成功与否的最关键因素之一。职业生涯规划可以促进对职业的认知、自我认知、自我定义、自我发展以及自我实现，它规划的不仅是生涯，更是通往成功的路。

毕业后我想成为一名翻译员，为中外更好地交流与协作贡献自己的一份力量。常言道：“知己知彼，百战不殆。”于是我针对我的职业岗位分别从职业发展前景、职业就业创业状况评估、职业任职条件做了以下评估：

目前虽然翻译行业仍存在很多问题亟待解决，但是无论是制度、管理、人才培养各方面，都在不断完善，而伴着国家“走出去”的坚定步伐，翻译行业会经历空前的变革，变得更加成熟和活力。翻译行业竞争压力虽大，但前景良好。

关于翻译就业状况，中国译协提供的数据显示，中国现有在岗聘任的翻译专业人员约 6 万人，翻译从业人员保守估计达 50 万人。即使如此，现有的翻译队伍仍无法满足巨大的市场需求。外译中工作由于相对容易，人才缺口不大，但能够胜任中译外工作的高质量人才则严重不足，估计缺口达 90% 以上。由此可见，翻译的就业机会仍较乐观。

然而，要成为一名合格乃至优秀的翻译员，也要具备很多相应的条件。要知道工作上常用的专门用语，要有耐心，还要有随机应变的能力；要具备丰富的外语知识，对原文的正确理解，良好的中文基本功，以及宽广的知面；要有一定的文学功底，具备一定的科学素质；要充分地了解两国的文化差异，热爱翻译工作。

了解这些是远远不够的，要实现目标，就得进行规划。在此之前，我要有更系统更全面的自我认知。基本性格测评中显示，我属于稍内倾性格。我认为确实如此。平常我比较安静沉默，不喜欢公共场合，甚至有些孤僻，不太合群。而我知道，作为一名翻译员尤其是口译员，社交能力要强，要能说会道，能够在公共

场合中游刃有余。但这种内向性格也有其优点，例如心思缜密，谨小慎微，能够察言观色，待人诚恳，做事实在。事实上，我自认为我是个做事认真、脚踏实地的人，并有极强的上进心。做事要么不做，要么就一定要做到最好。能静心平气，不易受外界干扰。而这也是成为一名合格的翻译员所要具备的特质。而那些不该有的特质，我会尽量改正。我坚信，耐得住寂寞，守得住花开，有恒心毅力，终会等来花开月明的那一天。

兴趣的评估结果显示，我愿从事抽象性和创造性工作。想要成为一名翻译员，要具备良好的语言功底和文学素养，而我的兴趣爱好则是写作、欣赏名著诗歌等。经过气质测试，我属于抑郁质气质，做事兢兢业业，持久耐心。这个结果也印证了我具备从事翻译一职的能力与特质。

自我评估还远远不只以上这些，对能力的评估也是其中重要的一项。通过总结，我也大致了解到我的能力。

首先，我书写能力强。意味着我在成为笔译人员上很有优势。虽然我认定的职业是口译员，但作为口译员也必须具备一定的语言基础与写作能力。而口语能力强也与书写能力强有莫大的联系。

而最重要的我是一名外语系学生，主修英语。这意味着通过不懈的努力，我一定会有比较扎实的英语功底，而学校二外的开设以及自身对日语的热爱无疑使我在翻译求职中更占优势。而这些能力，也将会帮助我在翻译这条路上越走越远。

各人选择的职业不同，当然职业价值观不同。我了解到我的价值观是挑战型和经济型。作为一名翻译人员，时常会面临各种挑战；而翻译这种岗位的从业待遇也恰好符合了我经济型的价值观。唯有通过努力，才能实现人生的价值。

一个人的发展与其家庭息息相关。我分别从家庭基本情况、家对本人的期望、家庭能给予的支持做了如下分析：

我的家庭并不富裕，属普通家庭。父亲是普通工人，收入不高，母亲待业在家。我家共四口人，由于盖房以及供我上大学家中已是负债累累，孩子是父母唯一的希望；父母把筹码都压在儿女的身上，希望我能顺利毕业，有一份稳定的工作，将来有一个美满幸福的生活。

而父母能给予我的支持也只能是精神上的鼓励。每当我迷茫时，他们会给我

指出一个正确的方向；当我沮丧时，他们会给予我莫大的安慰。滴水之恩，当涌泉相报，更何况父母对儿女的恩情，所以我立志要出人头地，让他们的后半生不在操劳奔波，早早地白了鬓发。

为了更好地做好职业生涯规划，我还做了 SWOT 分析：

我实现目标的优势是学习能力较强，且学习刻苦，具有很强的耐心。做事严谨认真，追求完美，具有良好的语言和文学功底，并且有着对翻译工作和为中外交流合作的热忱。我的弱势是优柔寡断，羞怯好静。我实现目标的机遇是有老师的循循善诱和谆谆教诲，社会提供了足够的翻译从业入口，并且学校给予了足够的支持与鼓励。至于实现目标的挑战便是当前翻译就业人数众多，就业压力大，成为一名高质量的人才所具备的条件要求过高，社会机会不均，自身学历层次较低。

“既然选择了远方，便只顾风雨兼程。”我深知目标的制定会对一个人产生多大的动力。因此，我也设力了我的职业目标：五年之内成为合格翻译员，十年之内成为优秀翻译员，二十年之内成为顶尖翻译员，最终目标是建立一个自己的翻译公司，并且在翻译行业有举足轻重的地位。

不经一番寒彻骨，怎得梅花扑鼻香？每一个成功者都有一个开始，勇于开始，才能找到成功的路。要想实现目标，必须先有一个规划。因此，我制定了我的大学四年规划：

### I 大一阶段：

- 1、尽快适应大学生活，学会自学，能做“孤独的潜学者。”
- 2、提高视听说和口语能力。
- 3、勤做大外四级真题和模拟试题，在大外四级考试中拿高分。
- 4、阅读翻译方面相关书籍，争取通过翻译三级笔译考试。

### II 大二阶段：

- 1、利用闲余时间涉猎一些其他专业的书，扩大自己的视野。
- 2、在二外上下功夫，进行课外拓展学习。
- 3、准备大学英语六级考试。

4、通过国二考试，拿到计算机二级证。

### III 大三阶段：

1、准备英语专业四级考试

2、准备二外日语考级

3、勤于翻译练习，争取通过翻译笔译二级考试。

4、进行普通话学习，获取教师资格证。

### IV 大四阶段：

1、准备英语专业八级考试。

2、提升专业技能，了解专业就职情况，捕获翻译招聘信息。

3、继续看书，扩大视野。

4、若实习则专心实习，若考研则继续勤于学习，争取考到著名院校或出国。

人生的目标不要太大，认准了一件事情，投入兴趣与热情坚持去做，你就会成功。虽然翻译这条路对我来说还很漫长，但我坚信，用自己百分之百的眼泪和汗水，最终会浇灌出世上最美的花朵。有志者，事竟成，破釜沉舟，百二秦关终属楚；苦心人，天不负，卧薪尝胆，三千越甲可吞吴。哪怕是最没有希望的事情，只要一个勇敢者去坚持做，到最后都会拥有希望。

目光所在，暮光所在，做好职业规划，把目光聚焦于一点，在希望的曙光中迈向美好的未来。

外语系 \*\*\*

2016年12月26日